

Uchwała nr PDK/OZ/0039/2026  
XXV Okręgowego Zjazdu Sprawozdawczo-Wyborczego  
Podkarpackiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa  
z dnia 11 kwietnia 2026 r.

w sprawie przyjęcia wniosku nr PDK/W/D/OZ/KZ/0003/2026 złożonego  
na XXV Okręgowym Zjeździe Sprawozdawczo-Wyborczym Podkarpackiej Okręgowej Izby  
Inżynierów Budownictwa

Na podstawie art. 18 pkt 8 ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. o samorządach zawodowych architektów oraz inżynierów budownictwa (Dz. U. z 2025 r. poz. 1783) uchwała się, co następuje:

§ 1

Został zgłoszony przez Pana Wiesława Kubiszyna na XXV Okręgowym Zjeździe Sprawozdawczo-Wyborczym Podkarpackiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa wniosek nr PDK/W/D/OZ/KZ/0003/2026, stanowiący załącznik do uchwały. Wniosek został przyjęty i zarekomendowany do przekazania na Krajowy Zjazd Polskiej Izby Inżynierów Budownictwa.

§ 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Sekretarz Zjazdu:



Przewodniczący Zjazdu:

Załącznik nr 2 do Regulaminu XXV Okręgowego Zjazdu Sprawozdawczo-Wyborczego  
Podkarpackiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa

KUBI'SZYN WIESŁAW

Nazwisko i imię Wnioskodawcy

61

Numer mandatu

PPK/BO/0306/02

Numer członkowski

**DRUK ZGŁOSZENIA WNIOSKU  
NA XXV OKRĘGOWYM ZJEŹDZIE SPRAWOZDAWCZO - WYBORCZYM  
PODKARPACKEJ OKRĘGOWEJ IZBY INŻYNIERÓW BUDOWNICTWA**

Treść wniosku:

- Utworzenie funduszu celowego - tłumaczenie Eurokodów drugiej generacji
- Tłumaczenie Eurokodu 2 PN-EN 1992-1-1, Projektowanie konstrukcji z betonu część 1-1: Reguły ogólne i reguły dla budynków
- Wartość funduszu 50 tysięcy złotych

Uzasadnienie:

Szczegółowe uzasadnienie według załącznika do wniosku

Tłumaczenie tej części normy jest niezbędne dla prawidłowego i jednolitego wykorzystania

podpis Wnioskodawcy

Druk wypełniać czytelnie

41-35  
p-u 4

## WNIOSEK

### O STWORZENIE FUNDUSZU CELOWEGO – TŁUMACZENIE EUROKODÓW DRUGIEJ GENERACJI

Przeznaczenie funduszu: Tłumaczenie Eurokodu 2. PN-EN 1992-1-1. Projektowanie konstrukcji z betonu. Część 1-1: Reguły ogólne i reguły dla budynków.

Wartość funduszu: 50 tysięcy złotych

Uzasadnienie: Harmonogram wdrażania Eurokodów II generacji przedstawia się następująco, Polski Komitet Normalizacyjny (PKN) musi wprowadzić Eurokody (cały pakiet norm PN-EN) drugiej generacji do zbioru Polskich Norm najpóźniej do 30 września 2027 roku, zaś do 31 marca 2028 roku nowe normy powinny zostać ostatecznie zaimplementowane, zastępując pierwszą generację Eurokodów, obecnie obowiązującą. Prace związane z tłumaczeniem powyższego Eurokodu 2 jeszcze się nie rozpoczęły. Tłumaczeniem zajmuje się Komitet Techniczny KT 213: Projektowania i Wykonawstwa Konstrukcji z Betonu i Konstrukcji Zespolonych. Ponieważ zostało bardzo mało czasu na tłumaczenie tej części 1-1 Eurokodu 2, a PKN boryka się z trudnościami finansowymi, stąd mój wniosek o udzielenie wsparcia finansowego i stworzenie funduszu celowego na przetłumaczenie tej podstawowej i niezbędnej normy do projektowania konstrukcji z betonu. Norma w języku polskim może być stosowana w Polsce przez wszystkich projektantów i studentów, nie będzie problemów z interpretacją zapisów czy koniecznością tłumaczenia z języka angielskiego. W zamian za dofinansowanie, można z PKN-em negocjować udzielenie bezpłatnego, ewentualnie ze znacznym rabatem dostępu do pakietu nowych Eurokodów lub opcją zakupu tej normy przez Członków Podkarpackiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa ze znacznym rabatem.

Z poważaniem

Wiesław Kubiszyn .....

